

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Poys ante vós estou aqui > Tradizione manoscritta

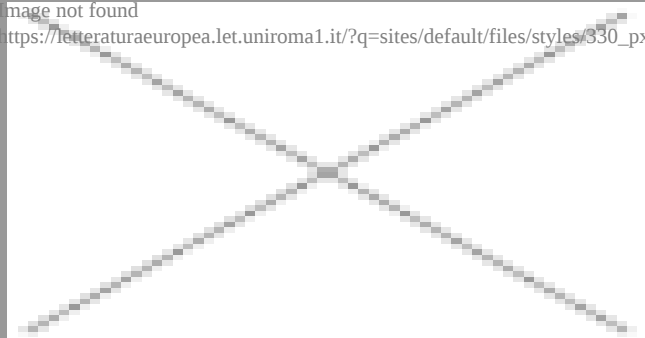
Tradizione manoscritta

- letto 279 volte

CANZONIERE B

- letto 207 volte

Edizione diplomatica

	public/lmr1_66.jpg&itok=1O_IL2Ji Poys ante uos estou aqui Senhor deste meu coração Por de(us) teede por razon. Por quanto mal por uos sofri De u(os) q(ue)rer de mi doer
	public/lmr2_67.jpg&itok=MWzfPzyT Ou deme leixardes moirer
	E poys do mal q(ue) e(n) leuei Muita uos sodes sabedor Teede ia p(or) be(n) senhor P(or) d(eu)s poys tanto mal. passey Deu(os) q(ue)rer de mi(n) doer Ou de me leixardes moirer

- letto 145 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Poys ante uos estou aqui Senhor deste meu coração Por de(us) teede por razon. Por quanto mal por uos sofri De u(os) q(ue)rer de mi doer Ou deme leixardes moirer	Poys ante vós estou aqui, senhor deste meu coração, por Deus, teede por razon, por quanto mal por vós sofri, de vos querer de mí doer ou de me leixardes moirer.
	II
E poys do mal q(ue) e(n) leuei Muita uos sodes sabedor Teede ia p(or) be(n) senhor P(or) d(eu)s poys tanto mal. passey Deu(os) q(ue)rer de mi(n) doer Ou de me leixardes moirer	E, poys do mal que én levei muit?á vós sodes sabedor, teede ia por ben, senhor, por Deus, poys tanto mal passey, de vos querer de min doer ou de me leixardes moirer.
	III
E poys q(ue) uiue(n) coyta tal. Per q(ue) o dormir eo se(n) Perdi Tee(n)de ia por be(n) Senhor poys tante o meu mal. Deu(os) querer demi(n) doer Oude me q(ue)rerdes ualer	E, poys que viv?en coyta tal per que o dormir e o sén perdi, teende ia por ben, senhor, poys tant?é o meu mal, de vos querer de min doer ou de me quererdes valer.

- letto 125 volte

Riproduzione fotografica



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_538_2.jpg&itok=LLSUNGYC

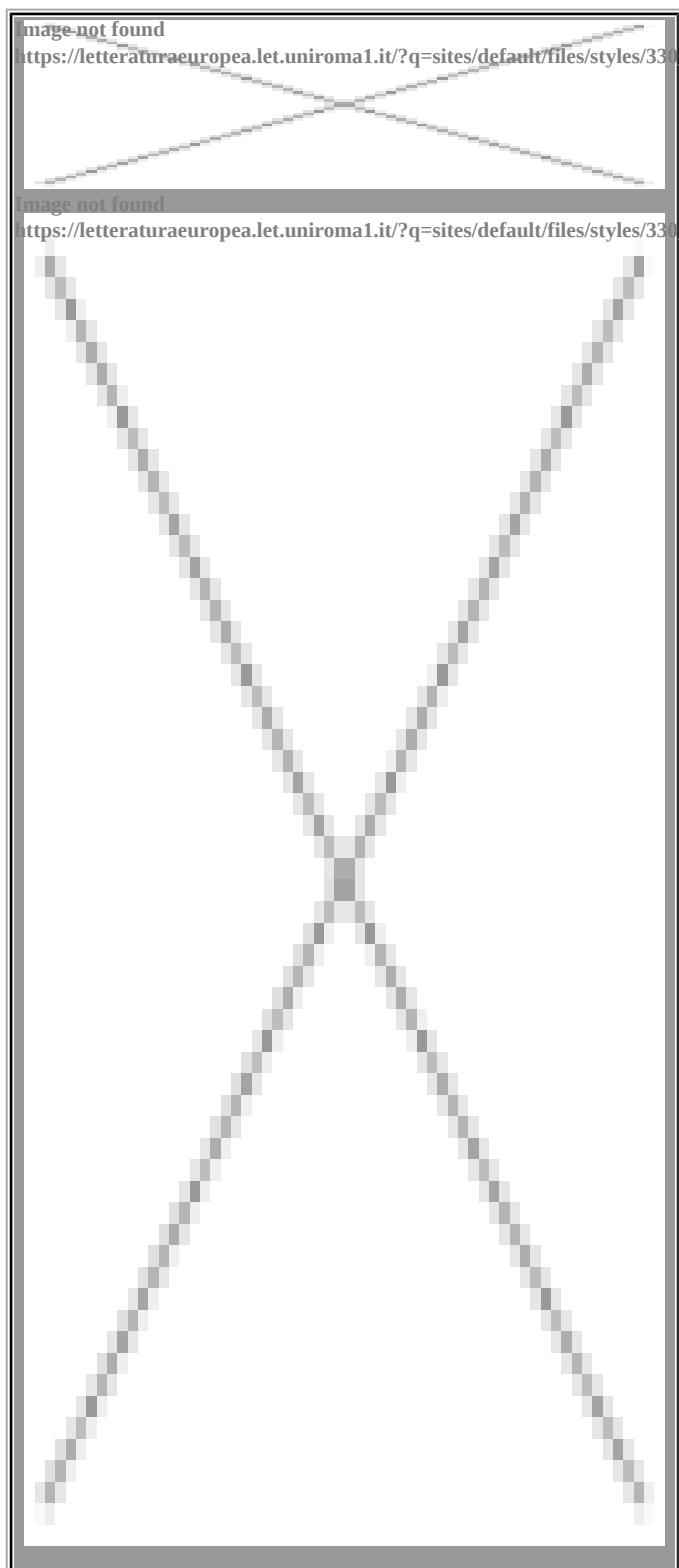


- letto 145 volte

CANZONIERE V

- letto 219 volte

Edizione diplomatica

	image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_67.jpg&itok=w1g_Nq2- il rey don denis Poys ante uos estou aqui senhor deste meu coraçon por de(us) teede por raçon por quanto mal por uos sofri deu(os) querer demi doer ou deme leixardes morrer E poys do mal q(ue) eu leuei muyta uos sodes sabedor teede ia p(or) be(n) senhor p(or) d(eu)s poys ta(n)to mal passey deu(os) q(ue)rer demj(n) doer ou deme leixardes morrer E poys q(ue) ui ueu coyta coyta tal p(er) q(ue)o dormir eo sen p(er)di tee(n)de ia por be(n) senh(or) poys tante omeu mal deu(os) q(ue)rer demj(n) doer ou deme q(ue)rerdes ualer
---	--

- letto 132 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

il rey don denis	Il rey Don Denis
	I
Poys ante uos estou aqui senhor deste meu coraçon por de(us) teede por raçon por quanto mal por uos sofri deu(os) querer demi doer ou deme leixardes morrer	Poys ante vós estou aqui, senhor deste meu coraçon, por Deus, teede por raçon, por quanto mal por vós sofri, de vos querer de mí doer ou de me leixardes morrer.
	II
E poys do mal q(ue) eu leuei muyta uos sodes sabedor teede ia p(or) be(n) senhor p(or) d(eu)s poys ta(n)to mal passey deu(os) q(ue)rer demj(n) doer ou deme leixardes morrer	E, poys do mal que eu levei muyt?á vós sodes sabedor, teede ia por ben, senhor, por Deus, poys tanto mal passey, de vos querer de mjn doer ou de me leixardes morrer.
	III
E poys q(ue) ui ueu coyta coyta tal p(er) q(ue)o dormir eo sen p(er)di tee(n)de ia por be(n) senh(or) poys tante omeu mal deu(os) q(ue)rer demj(n) doer ou deme q(ue)rerdes ualer	E, poys que viv?eu coyta coyta tal per que o dormir e o sén perdi, teende ia por ben, senhor, poys tant?é o meu mal, de vos querer de mjn doer ou de me quererdes valer.

- letto 125 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_141.jpg&itok=vvyiAzRs



- letto 190 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-855>